

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de
Santiago de Burgos

HITO



Burgos,
Enero 2000
Año IV
Núm. 13



Románico burgalés. Pila bautismal (S. XII)
Redecilla del Camino. (Burgos).

HITO



REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director:
JOSÉ CUENDE PLAZA

Edita:
Asociación de Amigos del Camino de Santiago

Redacción:
J. LUIS NEBREDA LABARGA
DARÍO IZQUIERDO RUBIO
MARISOL UBIERNA PEÑA
GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO
MARTA LARROSA BARBERO

Dibuja:
GUILLERMO MARTÍNEZ JIMÉNEZ

Dirección y Administración:
Apartado de Correos, 331

Domicilio social:
C/. Santander, 13 - 2.º
09004 Burgos
Tel. 947 26 83 86
Fax 947 26 83 86

Imprime:
Imprenta Santos
Pol. Ind. Villalonquérjar
C/ López Bravo, naves CAM n.º 5

Depósito Legal: BU-469-96



4

Un extracto de una comunicación del V Congreso de Asociaciones Jacobeas es lo que nos entrega (antes de su publicación en actas) su autor Angel Alonso, profesor de Vigo. En él nos ofrece un aspecto de la vida de Siena, esencial para entender bien el sentir de sus habitantes tan unido al mundo jacobeo.

PLAZA DE SIENA.



6

Un congreso es tan fecundo y tan convivencial que proliferan las fotos. Hemos escogido ésta. En ella se manifiesta con qué interés y agradecimiento la Federación sabe reconocer ciertos esfuerzos, tanto de organismos como de personas. En ella Antón Pombo recibe de manos del vicepresidente de la Federación, Enrique Valentín, la medalla del alto organismo de las asociaciones.

ENTREGA de la MEDALLA de la FEDERACIÓN a ANTÓN POMBO.



12

No sabemos si, en un futuro más o menos lejano, estos niños, que, por planificación escolar, hoy huellan los barroes del Camino de Santiago, se acordarán de estos momentos o demostrarán, como grandes sectores de la sociedad, indiferencia cuando no desprecio por cosa tan espiritual como es una peregrinación. Que Santiago se haga eco de su Maestro: "Dejad que los niños lleguen hasta mí".

NIÑOS por el Camino. Burgos - Villalbilla.

CONVOCATORIAS

Por medio de circular se ha convocado el II Concurso Fotográfico de nuestra asociación. La Junta espera una nutrida participación en tal acontecimiento. HITO, por su parte, colabora con unas fotos, que, por exigencia de las bases, deben permanecer inéditas. Serán conocidas, igual que las premiadas, una vez acabado el concurso.

FELICITACIÓN DEL PRESIDENTE

Desde estas páginas de nuestra revista Hito, única posibilidad de llegar a todos los asociados y amigos, quisiera, tanto en mi propio nombre como en el de toda la junta directiva de la Asociación, enviaros nuestra más cordial y entrañable felicitación Navideña, y deseáros que el año 2000 sea venturoso y pródigo en salud y parabienes, para que podamos seguir "caminando" juntos en este objetivo común que es el Camino de Santiago.

¡Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo!

Antonio Arribas Carballera.

Editorial

Muchas veces se ha hecho una clasificación de tipos de peregrinos o, si se prefiere, de andantes del Camino. Y hemos llegado a dejar nítido el perfil del auténtico peregrino con la terminología de "peregrinus spiritualis". A tal efecto, remitimos al lector al precedente número de Hito en su editorial.

En el del presente número trataremos de desenmarañar el tupido bosque de los tipos más frecuentes de hospitaleros. (Hay ya una posibilidad de distinguir en la parábola del Buen Samaritano dos tipos de hospedantes).

En el Camino hay, que nosotros sepamos, ingleses, alemanes, holandeses e italianos que regentan, cada grupo a su manera y uso, los albergues, no sometidos a ninguna normativa administrativa. Llegaron, se agenciaron un local o una ermita en ruinas reconstruida y convertida en albergue de peregrinos con recursos de diversos organismos españoles y ejercieron la virtuosa ocupación de la hospitalidad.

Hay otros albergues, como el nuestro de Burgos, con una dependencia de la Federación muy débil. Para el mantenimiento de sus infraestructuras depende del Ayuntamiento, como dueño que es de las instalaciones. Queda a cargo de la Asociación la gestión del albergue en cuanto se refiere al orden, a la limpieza con sus gastos y, sobre todo, a la acogida y la atención al peregrino. Hay que confesar que es donde menos se dan esas conductas que dejan bastante que desear. Están atendidos por los mismos socios o por socios de otras asociaciones amigas.

Otros hacen el peregrinaje y van estudiando el terreno para después saber dónde recalar y "montárselo", para hacer "su carrera". Al mismo tiempo consiguen huir, no de las vanidades del mundo (quizás las aumentan), sino de ciertos problemas en el mundo, como las furias de mujeres airadas: (¡feliz arrepentimiento si es a tiempo!). A veces se busca una solución al paro o a la inestabilidad. A esos los respectivos ayuntamientos les hacen donaciones como en los mejores tiempos medievales y los sostienen, pasando a ser regentes del albergue con un mando personal, proclive al despotismo y a la actitud dictatorial.

A otros a esa vida de acogida al peregrino los mueve una especie de consagración religiosa "sui generis", más o menos ortodoxa; más bien menos. Y ello bajo la protección de relevantes políticos.

Otros albergues están regentados por algún sacerdote que recibe la misión de hospitalidad de forma prácticamente inherente a la misión eclesial y pastoral. Dependen del obispado el local y su propiedad. Este tipo de hospitalero no da, para nada, cuenta de su gestión hospitalera a sus superiores, gobernando "como Dios les da a entender" de forma personal y no institucionalizada y sin dependencia de nuestras asociaciones. Tal es así que si la Iglesia deseara o necesitara enajenar las propiedades, automáticamente desaparecerían el albergue y las tareas de hospitalidad.

Y, por fin, (¡y es de pena!) hay personas, como ocurre en nuestras asociaciones, que adquieren en compra las ruinas de un histórico hospital, para recuperarlo en lo que fue y atenderlo personalmente sin dependencia alguna de organismos superiores y sólo con un lazo de cordialidad con nuestras asociaciones; pero cacicadas de alcaldes, aún no desaparecidas de España, lo hacen inviable.

Como se aprecia, hay una absoluta ausencia de estructuración jerárquica. Vemos cómo donde se da esa circunstancia, se observan, a veces, gestiones personales y despóticas hacia los peregrinos. Vemos cómo el sistema más democrático de dotar hospitaleros a los albergues sería la dependencia de las asociaciones; sólo éstas tienen mecanismo de nombramiento de hospitaleros y su deposición. Vemos también cómo unos sirven a la hospitalidad y otros se sirven de ella. A pesar de ello, ahí está un continuo milagro de Santiago: la vida vigente de la hospitalidad.

Portada

La atención a los peregrinos en un año santo compostelano como el pasado, que se presentaba como multitudinario, era una prueba para la que se estuvo preparando nuestra Asociación con gozoso esfuerzo y no sin actitud expectante, ya que la responsabilidad era un reto admitido con gozo.

Gracias a Dios, consideramos haber superado la prueba airoosamente, pese a que se dispararon todas las demandas de alojamiento previstas para el año, hasta el extremo de duplicarse las previsiones más optimistas.

Por ello, en lo humano, damos las gracias, en primer lugar, a los hospitaleros que dieron la cara amable del Camino, sacrificando su tiempo, su trabajo y su dedicación en aras de esta aventura a lo divino que es la peregrinación a Santiago.

Gracias también a los peregrinos, que, gozosos, soportaron incluso la carga extra de la masificación.

Gracias a los turistas, que recorrieron el Camino andando, en bicicleta o en algún otro medio. Que sigan pasando; no nos molestan. Nos agrada que lo hagan; que conozcan el propio estilo de esta costumbre multiseccular que es la peregrinación.

Sería un gozo que aquellos que se lanzan al Camino atraídos por la novedad, la aventura, el afán de conocer gentes, arte, costumbres, etc., llegasen a conocer el estilo profundo de la peregrinación, el sentido religioso de la misma. Por lo menos habrán de practicar unas virtudes humanas de sacrificio, abnegación, compañerismo, desprendimiento, alegría.

No deberán asombrarse de que en un año jubilar, y gozosamente vamos a entrar en otro, esté en el ambiente el tema de la confesión y comunión como previas a ganar el jubileo.

Y, a propósito de jubileo, tenemos la suerte de que esa alegría jubilar se prolongue un año más al tratarse de Año Jubilar Romano, el 2000.

Las gracias del Año Jubilar Romano se pueden alcanzar también en otros puntos distintos de Roma. Para nosotros, jacobeos burgaleses, nos interesa decir que además de la Catedral de Santiago, están en nuestra provincia, como jalones jacobeos, la Catedral y San Juan de Ortega, entre los doce lugares elegidos con el privilegio del año jubilar.

De todas las maneras, y aunque la peregrinación romana es distinta en sus modalidades a la peregrinación jacobea, es una invitación para que acudamos a Roma si podemos, aunque tengamos la oportunidad de ganar cerca de casa la indulgencia plenaria.

Daño Izquierdo



Foto: D.I.R.

Santiago Apóstol, Iglesia de Santa María. Belorado.

BRISAS

• *Cuando rompo recuerdos, desgarré el corazón en trozos de tristezas.*

José Cuende Plaza

• *El hacha del leñador pidió su mango al árbol, y el árbol se la dio.*

R. Tagore

Lo que pasó

9, 10, 11 y 12 de Octubre.- Se celebró el V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas en Cée (Fisterra). Al mismo acudieron un grupo de socios y muchos de ellos participaron en el mismo con sus comunicaciones.

Jueves, 14 de Octubre.- Un numeroso grupo de socios visitó la fábrica de Campofrío, donde muy cordialmente recibieron explicaciones de sus instalaciones y fueron agasajados con una pequeña merienda.

Viernes, 15 de Octubre.- Dio comienzo la serie de actos programados dentro de los "Viernes Culturales" con la conferencia de *Dña. Jacqueline Cassagne* y *D. Vicente Merino Calvo*, titulada "Sangre, sudor, lágrimas... y satisfacciones en el Camino". En la misma hicieron disfrutar al público asistente en el Salón de la Caja de Ahorros del Círculo, en el Paseo del Espolón, con un ameno discurrir de anécdotas, extraídas de su estancia como hospitaleros en el albergue de peregrinos del parque de El Parral durante este verano.



Domingo, 17 de Octubre.- Con la excursión a Medina de Rioseco y Valladolid para visitar la exposición sobre "La época de Carlos V y Felipe II en la pintura histórica del siglo XIX" se inició el calendario de marchas y excursiones previstas para este ejercicio.

Martes, 19 de Octubre.- En la Sala Polisión del Teatro Principal de Burgos tuvo lugar la presentación del libro de nuestro amigo y socio *D. Braulio Valdriuelso Ausín*, titulado "Aventura y muerte en el Camino". El acto contó con la asistencia de *D. Jesús Tanco Lerga*, de la Junta Central del Año Santo, quien hizo de presentador del libro.



Miércoles, 20 de Octubre.- Miembros de la Junta Directiva de la Asociación acompañaron a grupos de escolares en su recorrido por diversos tramos de la provincia de Burgos. Los tramos que recorrieron, dentro del programa de la Diputación "Acércate y verás" fueron los siguientes: de Villafranca a San Juan de Ortega; de Burgos a Tardajos y de Hontanas a Castrojeriz.



Jueves, 21 de Octubre.- Un nutrido grupo de socios visitó la magnífica exposición sobre "Gil Siloe en el retablo de Santa Ana de la Catedral de Burgos" instalada en el claustro bajo de la Basílica, y organizada por la Asociación de Amigos de la Catedral de Burgos junto con el Excmo. Cabildo Catedralicio. La visita estuvo guiada por nuestro secretario, *D. Jesús Aguirre*.

Viernes, 12 de Noviembre.- Nuestro socio *D. Ovidio Campo Fernández* participó dentro de los "Viernes Culturales" con la conferencia "Camino y peregrinos de los 90". En ella relató sus experiencias vividas como peregrino a lo largo del Camino.



Domingo, 14 de Noviembre.- A pesar de las inclemencias meteorológicas se efectuó la marcha prevista de San Pantaleón de Losa a Medina de Pomar.

Sábado, 20 de Noviembre.-

Este día tuvo lugar un agradable encuentro de todos los hospitaleros voluntarios que han ejercido su meritoria labor, fundamentalmente en los meses de verano, en nuestro albergue de El Parral. La mañana se inició con una sesión de trabajo en la que se analizó el funcionamiento del albergue, a continuación tuvo lugar una comida de hermandad.



4, 5, 6, 7 y 8 de Diciembre.- Un autobús con miembros de la Asociación viajó a los Monasterios de Cataluña. Visitaron Lérica, Valbona de las Monjas, Vic, Ripoll, San Juan de las Abadesas, Besalú, Figueras, San Pedro de Rodas, Gerona, Barcelona, Santes Greus, Montblanc, Poblet y Zaragoza.

Martes, 14 de Diciembre.- Gracias a la invitación cursada, un grupo de socios pudo visitar la fábrica de repostería Martínez Hermanos en la localidad de Briviesca.

Jueves, 16 de Diciembre.- Para conmemorar el V Centenario del gran artista Gil Siloe, un grupo de socios visitaron la Cartja de Miraflores pudiendo contemplar unas de sus grandes obras: el magnífico retablo mayor y los espléndidos sepulcros reales. Durante el recorrido fueron acompañados y guiados por el secretario, *D. Jesús Aguirre*.

Viernes, 17 de Diciembre.- Siguiendo con el programa de los "Viernes Culturales" nuestro antiguo vicepresidente *D. Alfonso Barcala Fernández de Palencia* participó con la conferencia titulada "Peregrinos y penados: un camino abierto a la reinserción".

De nuevo se pusieron a la venta las felicitaciones de Navidad. Nuestra Asociación pretende, con los beneficios que obtenga de esa venta, poner un granito de arena para la restauración de nuestra hermosa Catedral.

Hasta el 10 de enero continúa abierto el plazo de admisión de fotografías para el II Concurso Fotográfico que ha organizado nuestra Asociación. Las fotografías seleccionadas y las premiadas se exhibirán en la Sala de Exposiciones del Teatro Principal de Burgos a finales del mes de enero del año 2000, coincidiendo con las fiestas de nuestro patrón, San Lesmes.

Lo que pasará

Martes, 28 de Diciembre.- Tradicional celebración de Navidad en el Monasterio de San Juan de Ortega.

Viernes, 14 de Enero del año 2000.- Primer "Viernes Cultural" del nuevo año. Rompiendo el ritmo de las conferencias sobre temas jacobeos, el QUINTETO DE CÁMARA "DIVERTIMIENTO" interpretará diversas obras de compositores barrocos, a las 20,15 horas en la Sala Capitular del antiguo Monasterio de San Juan.

Sábado, 22 de Enero.- Viajaremos a Madrid para visitar el Museo del Prado, aprovechando la exposición temporal sobre Velázquez, Rubens y Van Dyck.

Viernes, 11 de Febrero.- Nuestra socia, *Doña María de los Angeles Dobarco Charles*, hablará, dentro del ciclo de conferencias de los "Viernes Culturales" de un interesante tema, "De periodista a peregrina".

Domingo, 27 de Febrero.- Realizaremos un viaje para visitar la ciudad de Segovia y sus alrededores.

Viernes, 10 de Marzo.- Nuestro socio, el párroco de la parroquia de El Salvador, en el barrio del Capiscol, *D. Alejandro Céspedes Resines*, tan aficionado a la música, hablará dentro de los "Viernes Culturales" sobre "Andar y Cantar".



A la vera del Camino

Reflexiones

Monsieur Hervé Fauvel es vicepresidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Bordeaux.

Dicho así, la noticia no tiene mayor trascendencia y aún puede que ni sea noticia. A buen seguro que el mundo está lleno de Fauveles y de vicepresidentes de asociaciones. Pero la cosa cambia cuando se conoce a M. Fauvel en persona. Il faut le connaître.

M. Fauvel es alegre, dicharachero, de decires ingeniosos y hasta picantes, pero siempre correctos. Su mochila es una cornucopia inagotable de historias, experiencias, proverbios y recuerdos.

En sus ojillos menudos titila un resplandor extraño, remembranza de tantas personas y paisajes como le han dejado su impronta en la retina.

Para describirlo físicamente diré que, cuando lo conocí, (va a hacer ahora seis años), creí habérmelas con un Papá Noel escapado de alguna película barata de la procelosa yanquilandia. Orondo, feliz, derrochando labia y humanidad por todo su ser; cabeza grande y esférica, ojos pequeños (ya quedó dicho), pero chispeantes y una gran nariz redonda y colorada en medio de la cara.

Este año hace el Camino por quinta vez. Cuando llegó al albergue me quedé mirándolo, tratando de darle un nombre y un lugar. Su persona es de las que dejan rescoldo en el recuerdo; pero seis años y algún millar de peregrinos de por medio hacen frágil la mejor memoria.

El también creía recordarme. Y hablando, hablando, terminamos situando nuestro primer encuentro en el tiempo y en el espacio. Pero, sólo al final, anegados en la total camaradería que da el Camino, me confesó su actual cargo de vicepresidente de la ya dicha Asociación de Amigos del Camino. E inmediatamente, tras esta confesión, se puso un dedo sobre los labios y me susurró:

- Pero, ¡chitón!, aquí soy solamente el pelegrín Hervé.

Luego, en un aparte, me pidió que hiciese llegar su saludo a toda la Asociación de Burgos, que de bien nacido es ser cumplidor con hermanos y vecinos. Y, sin solución de continuidad, se perdió en mil divagaciones sobre las raíces toponímicas de Burgos-Burdeos, Burgues-Bordeaux, hasta meternos a todos, no ya en la misma ciudad, incluso, creo, en el mismo barrio.

Recuerdo de él, ahora, dos anécdotas que espero no le importe que dé a conocer a la vez que me sabría mal guardármelas para mí solo.

Estaba charlando al abrigo de la lluvia con otro peregrino, cuando este segundo, a fuer de repetirse, dijo aquello tan sabido de que "un pesimista es un optimista con experiencia".

Hervé se le quedó mirando y le preguntó: - Y un optimista... ¿Qué es un optimista?

Y tras unos segundos de espera, se contestó a sí mismo: - Un optimista es un pesimista que ha hecho el Camino.

La segunda anécdota tuvo su origen en la observación que le hizo otro peregrino, también francés, mientras cenaban ambos:

- Hervé, tu as le nez rouge et ce n'est pas parce qu'il fait froid.

Hervé, buen comedor y mejor bebedor, repantigándose en la silla, soltó una sonora carcajada a la vez que se acariciaba la nariz:

- No, no es el frío, -dijo-. La culpa es del burdeos que vela por la salvación de mi alma.

Y como nos quedásemos mirándole sin entender, añadió:

- El que bebe se emborracha, el que se emborracha duerme, el que duerme no peca, el que no peca se salva, luego; bebamos para salvarnos.

Y trasegó un vaso cumplido del vino con que acompañaba la cena.

Gregorio Martínez

En la tumba del Apóstol

Meditación

Pensamientos y anhelos en los Peregrinos

Quienes anhelamos un nuevo cielo y una nueva tierra, somos peregrinos de Dios. Pero el camino sigue, sigue, hasta el final de nuestras vidas. Yo soy peregrino por la gracia de Dios (Hermano Rafael).

- Aun la lluvia ha dejado de caer para que podamos llegar hasta el techo y el calor de este hogar.

Dios es bueno.

A pesar de todas las apariencias de la ciudad, que es preciso atravesar como un río llena de peligros, el hombre se deja guiar por el espíritu en el camino de su vida.

El camino es bello.

La vida es bella.

Mientras, marchamos por los caminos de Santiago, cantando el corazón y con la sonrisa en los labios.

Así simplemente todos los días, cuando decimos "Sí" al ser de amor que habita en cada uno de nosotros. Buen camino (Vicente - Francia - Peregrino del Amor eterno).

- Que Santiago abra nuestros caminos interiores y podamos conseguir nuestros objetivos. Este albergue es muy especial; estamos en el centro de un parque rodeados de árboles. Buen camino a todos (Daniela - Poa - Brasi).

- Dice Javi que todos los caminos son iguales. Yo creo que este es diferente. Gracias a que Cabanillas segó los campos de Soria hace 15 años con su padre, hoy nosotros asistimos a la vendimia en el Camino (Oscar Rodríguez).

- No sé si he encontrado lo que buscaba, porque realmente no sé lo que busco; pero el camino me ha dado algunas respuestas a preguntas nunca formuladas, me ha regalado sin pedir; y desde hoy puedo decir que me levanto viendo que mi vida y la de todos

los demás tiene sentido, algún sentido. ¡Hasta la vista, peregrinos! (Marian).

- Que cada paso que des, sea un paso hacia tu santidad!!! Ve lento y medita tu vida, y llegarás más lejos de lo te imaginas!!! Que Dios los bendiga y la Virgen los acompañe siempre!!! (Juani - Argentina y el mundo en Jesús).

- Cada etapa que completo voy percibiendo lo que significa el camino de Santiago. Espero que al terminar haya recibido lo que estoy necesitando (N).

- Hoy he llegado a Burgos. Doy gracias a Dios por todo el camino. He sufrido mucho a causa de mis ampollas. Ofrezco este sufrimiento para que los demás peregrinos lleven el camino con alegría en el Señor.

TE pido SEÑOR nos sigas mostrando tu Luz. Llena nuestros corazones de alegría y Bondad. Haznos más humildes, más sinceros.

Y a Ti, Apóstol Santiago, ruega por cada uno de nosotros.

Gracias, Señor.

Dios es amor. Te alabo, Señor, en lo más profundo de mi corazón. Hasta mañana (D. - Asturias).

- EL CAMINO me ha impuesto cuatro días de reposo a causa de una tendinitis. Veo pasar y partir con tristeza y gozo muchos peregrinos de todas nacionalidades. Es fantástica esta atracción del camino por muchas razones diferentes, pero todas en el mismo sentido del descubrimiento de sí.

- Desde Colombia vine para hacer este Camino, pero lo que no esperé es la amistad y el compañerismo de todos los peregrinos, y el sacrificio y caridad de todos aquellos que voluntariamente nos apoyan (N).

Recogido por Juan de Castro

Camino de Santiago - Camino de Europa

por FELIX GAÑÁN PARDO y MICHELE MALOUBIER LARROQUE

Se puede afirmar con criterio firme y sin miedo a pecar de exagerados que el turismo se inventó en Galicia.

¿No fué acaso COMPOSTELA tierra de peregrinaciones desde el siglo X? ¿No nació la primera infraestructura turística en el Camino de Santiago, que fue jalonando de hospitales, hospederías y monasterios para atender a los peregrinos? Y yendo un poco más lejos, ¿no fué el "CODICE CALIXTINO" la primera guía turística que se conoce?

El Camino de Santiago ha sido y es la raíz y el fundamento de Europa. Es de justicia recordarlo ahora que estamos al final de este siglo XX y nos preparamos para celebrar el último Jacobeo.

Todo comenzó hacia el año 813, cuando un monje llamado PAIO apeló al obispo de IRIA-FLAVIA, Teodomiro, para buscar una explicación a las extrañas luces que invadían el monte LIBREDON. Así se descubrió el sepulcro del Apóstol SANTIAGO. Desde entonces, hace más de once siglos, la ciudad de Santiago, surgida en torno a la tumba del Apóstol, se constituyó en foco de atracción para toda la cristiandad. Alfonso II el Casto, que era por aquel entonces rey de Asturias, mandó construir una iglesia sobre la sepultura.

Esta multiseccular peregrinación que venía desde puntos lejanos fue creando sobre la geografía de Europa una tupida red de caminos que confluyen en Compostela: el Camino del Norte, el Camino del Mar, el Camino del Interior por Oviedo, el Camino de la Plata, el Camino Inglés, el Camino de Alava, el Camino del Ebro.

Pero hay uno que fue más seguido que todos los demás juntos, el del Camino de Santiago por antonomasia, que ya describe minuciosamente el libro V del "Codex Calixtinus", del siglo XII, llamado también CAMINO FRANCES (por el Monje francés Aymeric Picaud) y el CAMINO DE LAS ESTRELLAS, porque su trazado coincide con el que sigue en el firmamento la Vía Láctea.

A lo largo de toda Europa son varias las rutas que conducen a los peregrinos a Santiago, pero todas ellas reducidas a dos para entrar en España. Estas dos rutas procedentes de RONCESVALLES y SOMPORT se unirán en PUENTE LA REINA, Navarra. Otra ruta que atendía a los peregrinos que provenían de Italia y Cataluña se dirigían a COMPOSTELA por el Camino del EBRO y se unía en LOGROÑO a la que venía de PUENTE LA REINA para seguir un único camino hasta Santiago. Se ha dicho que el Camino de Santiago es la "CALLE PEATONAL MAS GRANDE DEL MUNDO". Estos eran y estos son los caminos y rutas que conducen a los peregrinos a Santiago de Compostela.

Este camino generó una extraordinaria vitalidad espiritual, cultural y económica. Engendró literatura, música, arte e historia. Así nacieron ciudades y villas. Se edificaron hospitales y albergues, surgieron vías comerciales y mercados, se trazaron caminos y puentes, se alzaron iglesias y catedrales, pueblos como Canfranc, Roncesvalles, ciudades como Estella, Nájera, Sahagún, Cebreiro, Triacastela, Portomarín o Tineo, se desarrollaron grandes urbes como Jaca, Zaragoza, Pamplona, León, Burgos. Son palpables testimonios históricos de su devenir en el tiempo.

El Camino de Santiago es crisol de culturas, transmisor de corrientes e ideas, encuentros de pueblos y lenguas, eje vertebrador de la conciencia y la personalidad de Europa. Ya lo dijo Goethe: "Europa se hizo peregrinando a Compostela".

En la actualidad tal afirmación es rubricada por el Consejo Europeo que definió el Camino de Santiago como; "El primer itinerario cultural de Europa", y por la UNESCO, que ha declarado a la actual capital de Galicia como "Patrimonio Cultural de la Humanidad".

Una peregrinación en verso Hombre y Paisaje III

Compartimos pan y fruta,
agua fresca de la fuente,
consejos para la ruta...
y hablamos fraternalmente;
nos contamos los motivos
que nos han echado a andar
y deduzco, sin dudar,
que, siendo todos cautivos,
nos queremos liberar.
De nuestra estéril rutina,
de las dudas y del miedo,
de la palabra mezquina
y del inútil denuedo.

Al Camino lo engrandece
la gente que lo transita

y ésta, a su vez, se enriquece
con la belleza que ofrece
cada rincón que visita.
Esos hombres y mujeres
llegados de toda Europa
son la pacífica tropa
que hacia el Apóstol avanza,
bordón en lugar de lanza,
sudor y polvo en la ropa,
movidos por la esperanza.
La concha de peregrino
como única coraza,
no importa lengua ni raza
en su esforzada pelea,
pues la ruta jacobea
los acoge y los abraza
como premio a su odisea.

No sé si el hombre ennoblece
con su andadura al paisaje
o se hace más bello el viaje
con cada hierba que crece.

Ante el empeño sublime
del peregrino creyente
que va, ilusionadamente,
ante Santiago a postrarse,
¿tanto valen, realmente,
el riachuelo y la fuente
donde para a consolarse?

Miguel
Iglesias Quevedo





Ciclistas en Rabé

Sor Teresa

Caramelos y medallas en el Camino

Sor Teresa Marco Zaratiegui (en la foto muchos ciclistas) es una hija de la Caridad. Nació en Navarra. Lleva diez años apostada en el borde del Camino de Rabé de las Calzadas deteniendo a cualquier persona, especialmente a peregrinos para ofrecerles caramelos y una medalla de la Milagrosa.

Blasfemia

EL ENEMIGO DEL PEREGRINO

Los enemigos del alma, según la teología tradicional, son demonio, el mundo y la carne. Los monjes los conocen muy bien.

El demonio, como espíritu que es, goza de versatilidad y de infinitos artilugios y recursos para atacar al que más envidia: al hombre. La carne es inseparable del hombre hasta la muerte. Del mundo y de sus hueras vanidades se desterraban los monjes y, por ende, se encontraban libres de él, que era mucho.

Pero el desamparado peregrino, el peregrinus spiritualis, que se encuentra en un estado carencial y en un empeño ascético, no puede vivir alejado del mundo. Es más, el mundo invade totalmente su hábitat.

Se tienta al peregrino con un variadísimo elenco de caprichos consumistas: está mal. Se lo atosiga con toda serie de propagación mundana: está peor. Se camuflan los fines comerciales con un lenguaje devoto como "Xacobeo 99": está pésimamente mal. Pero, cuando se toma con frivolidad e irrespetuosidad lo religioso, se corre el riesgo de caer en auténtica blasfemia. Sí; basfemia no es solamente ensuciar el nombre del Altísimo. Lo es cuando una cosa santa como es vestir el sayal de la penitencia peregrinante, se toma de forma frívola y soez y se representa al peregrino



no con una langosta en la mano (y no de las que comía el Bautista) y, para colmo de las torpezas periodísticas, con una "titi" a su lado.

En un arranque muy jacobeo, rasgué y rompí el periódico. Pero me he convencido que puede servir para baldón y vergüenza (si la tienen) de los señores de dicho órgano publicitario comercial compostelano.

Felicitando con villancicos

NACE EN BELÉN

Nace en Belén
cada día una estrella
y se dirige a un punto
concreto de esta tierra.

Si la esperas,
te traerá una paloma
tan blanca como el alba,
tan suave como la arena,
tan fina como el polvo de
las estrellas.

por Carmen García García

Una nana al Niño

AUTOR DESCONOCIDO - Recuperado, transcrita y refocada por José Cuende Plaza.

La contrada del "nicchio" en el palio de Siena

Por Angel Alonso González

LAS PEREGRINACIONES Y LAS FIESTAS.

Gran parte de las fiestas (elementos con enorme potencialidad turística) tienen trasfondo religioso (se celebran en honor de la Virgen, del santo patrón de lugar...). Otras, en cambio, es más fácil su catalogación como fiestas religiosas e incluso suelen clasificarse como fiestas paganas. En países de gran tradición religiosa como Italia, España, etc., la vinculación de elementos paganos y religiosos de toda fiesta es evidente. Usaremos como ejemplo en nuestro caso, la bendición de los caballos.

Analizaremos en este trabajo la vinculación del movimiento jacobeo con una de las grandes fiestas paganas con tintes religiosos: el "palio".

El año santo en honor de Santiago es un movimiento europeo, acuñado en el reverso del ECU que debe, y lo hace, trascender las fronteras de los países. El año santo se celebra con una peregrinación, a pie, bicicleta o caballo y la obtención de una "compostelana" o bula, si se realizan un mínimo de kilómetros. La presencia en esta ruta es cada vez mayor al vincularse motivos religiosos, aunque se encuentre difuminado por algunas "modas".

El "palio" es un festival que está centrado en torno a un elemento que no puede ser más pagano: una singular carrera de caballos celebrada desde el medievo en la plaza mayor, centro de la ciudad vieja, en la villa italiana de Siena; los elementos pueden ser añadidos. Con mayor profundidad veremos las relaciones que se nos antojan evidentes con el barrio ("contrada") del "Nicchio" o de la concha, uno de los diecisiete barrios en los que está dividida, hoy, la Siena antigua.

Las peregrinaciones jacobeanas en honor del apóstol Santiago suponen, a lo largo de la historia grandes flujos de personal que pueden, incluso, asociarse a movimientos migratorios, más o menos estables, y mestizaje o comunión de culturas, básicamente semejantes por ser un flujo intraeuropeo en su inmensa mayoría. Hay que tener en cuenta que se trata de un flujo de gente fundamentalmente joven y predispuesta a establecerse lejos del hogar paterno.

El fenómeno jacobeo tiene un origen puramente religioso (peregrinación para obtener el perdón de los pecados, vía sacrificio, visitando la tumba del Apóstol. Pero este sentido de sacrificio va perdiendo valor con el paso del tiempo, para convertirse en un fenómeno cuasi-deportivo, gracias al auge de fenómenos como el senderismo o la bicicleta de montaña.

El Camino es un fenómeno que tuvo (y debe continuar en un futuro) gran trascendencia europea. Los distintos tramos del Camino venían de toda Europa contribuyendo a formarla. El papel de este Camino en la fundación de una Europa, como la conocemos hoy, es importante... Así, es detectable la presencia de este Camino de peregrinaciones desde que la cultura islámica era hegemónica. Santiago

de Compostela (Campus Stellae) se basa en la creencia, confirmada por la Iglesia y la ciencia, de que allí se ubica la tumba de Santiago que recibe aún miles de visitas al año. Santiago es la capital (simbólica, en pugna con A. Coruña, mucho más grande) de Galicia y es patrón de la "nación" gallega.

La creencia de que Compostela es el lugar donde yacía el apóstol Santiago ha creado y movido la creación de caminos más o menos estables de peregrinación que recorren toda Europa, si bien las variantes "oficiales" son menos. Porta, en todo caso, un gran sentido de unidad europea, como recoge simbólicamente el ECU o moneda única europea, que en su reverso acuña (en todas las cantidades) este Camino.

Las fiestas, en muchas ocasiones creadas y en otras a las que se suma gustoso el capital humano que mueven las peregrinaciones, serían, pues, religiosas o se teñirían con ese barniz, fruto de la influencia de la cultura de esta gente y de esta época. El ejemplo que nos ocupa es el de una fiesta que se adapta, y que posee elementos paganos, pero también otros eminentemente cristianos o cristianizados.

Un claro ejemplo de elemento cristianizado (no esencial en el devenir de la fiesta) sería la espectacular bendición de los caballos que se realiza en la parroquia (sede de una "contrada").

En torno a este elemento central surgen grandes peculiaridades que hacen de ésta una fiesta única: se bendicen los caballos que van a tomar parte, hay grandes desfiles, originales "sbanderatas" (muestras de habilidad con banderas), trajes medievales... Pero lo más destacable es la rivalidad que se produce y la participación de la ciudad. Para un nativo de Siena no hay nada

más grande que el que su barrio gane el "palio".

Se celebran dos carreras o "palios" al año, los días 2 de Julio en honor a los milagros de la Virgen de Provenzano y el 16 de Agosto, en recuerdo de la Asunción de María; se trata aquí de un ofrecimiento, pues es claro que las vírgenes no tienen ningún papel en la carrera; su roll se limita a ser objeto del ofrecimiento, lo que nos muestra el sentir religioso de los participantes.

Las "contradas" o barrios son el elemento central de la fiesta. Originariamente eran 42, número que se redujo a 23: "aquila" (águila), "bruco" (oruga, gusano), "chiocciola" (caracola), "civetta" (lechuga), "drago" (dragón), "gallo" (gallo), "giraffa" (girafa), "istrice" (erizo), "leone" (león), "liocorno" (unicornio), "liofante" (Torre), "lupa" (loba), "montone" (carnero), "nicchio" (concha, vieira), "oca" (oca), "orso" (oso), "pantera" (pantera), "quercia" (encina), "selvata" (selva), "spadaforte" (espada), "tartaruga" (tortuga) y "vípera" (víbora).

Hay seis contradas que desaparecieron definitivamente (año 1675): "gallo", "leone", "orso", "spadaforte", "vípera" y "quercia".



Restan, continúan en la actualidad, por lo tanto, 17 barrios; pero aún así, no corren todos, pues la plaza del Campo y la tradición así lo mandan. Corren 10: los 7 que no hayan corrido la vez anterior y tres designados por sorteo. Ponen, así, el sorteo de los barrios, de las "contradas" y de los caballos asignados a cada barrio grandes dosis de azar. Estos sorteos no resultan nada indiferentes; designan el caballo a usar en la carrera (suele haber grandes diferencias entre monturas) y los barrios definitivos (aliados o enemigos) participantes. Los que no participen en un "palio" lo harán en el siguiente.

Los barrios se constituyeron como elementos descentralizados de la "comuna" o ayuntamiento en épocas muy remotas (finales del XI, principios del XII), lo que dificulta su investigación. Por ejemplo, ¿en base a qué usan ese emblema? También tiene gran trascendencia en su devenir la pertenencia a distintas compañías militares de la república, los "terzos" o tercios. Así es posible identificar en Siena 3 tercios: el tercio de "città", el de San Martín o San Martiño y el de "Camollia".

Terzo di città: Aquila, Chiocciola, Onda, Pantera, Selva y Tartaruga.

Terzo di San Martiño: Civetta, Liocorno, Nicchio, Torre y Val di Montone.

Terzo di Camollia: Bruco, Drago, Giraffa, Istrice y Oca.

Estos tercios tienen gran importancia militar; pero se utilizan en la fiesta para fijar filias (aliados) y fobias (enemigos). El "palio", sus tercios, "contradas" y emblemas tienen su origen difuso: "nacido como manifestación popular de júbilo y como complemento de una ceremonia político-religiosa, adquirió desde su origen tanta importancia que el Municipio estimó necesario colaborar en él y regularlo mediante la participación de sus organismos políticos y administrativos" (Cecchini, 58); si bien el "palio" actual dista bastante de una fiesta religiosa.

El "palio" es también el premio de esta singular carrera. No se recompensa al vencedor con millones de liras, sino con el orgullo de ganar y un "palio" o pintura que los barrios guardan como un tesoro en sus sedes.

Por otra parte, no es nada aventurado afirmar que Siena se encuentra en el camino tradicional de Roma a Santiago; y el camino más lógico y tradicional atravesaría Burgos.

La ubicación de Siena como tránsito de "romeros" a Roma y de peregrinos jacobeos a Santiago y su enorme vinculación histórica con la Edad Media, viva a través del "palio", convierten a esta ciudad en muy significativa, y con presencia viva, en todas las rutas.

EL BARRIO, "CONTRADA" DEL "NICCHIO" O CONCHA.

Una vieira (pecten maximus), en francés "coquilles Saint Jacques", o textualmente "concha de Santiago", es, a la vez, símbolo del peregrino jacobeo y de esta "contrada". Es, sin duda, el animal u objeto (si tomamos sólo la concha) más unido a las milenarias



peregrinaciones jacobeanas en honor del apóstol Santiago y el símbolo que todo peregrino escogería para amparar su barrio, o los enemigos para señalarlos. La vieira de la "contrada" está engalanada con corona real (los españoles siempre fueron bastante monárquicos), rodeada de dos bandas: de coral rojo y sobre azul mar.

Tal es el emblema que simboliza la "noble contrada del nicchio" o de la concha, una de las más grandes, populares y de las que más veces han ganado esta carrera (49); la última, el 98. Esa concha (vieira) representa casi el único barrio (si exceptuamos "onda") que tiene vinculación en su logotipo con el mar y puede ser un mar que evoque el de Galicia. Dicho anagrama está presente en todas las banderas, pañuelos y artículos que portan y usan con orgullo sus admiradores, artículos que se cuentan por cientos, generando un respetable consumo.

Si esa auto-identificación no bastase, es en este barrio o "contrada" donde podemos encontrar las más claras vinculaciones con Santiago y con los peregrinos jacobeos, aunque el carácter no abierto (cuasi masónico) de estas sociedades dificulta la labor. (La finalidad última de las "contradas" es divertir, no controlar). No obstante, pese a las dificultades que puedan surgir en su cuantificación, la masiva presencia de españoles es innegable.

No parece nada descartable que los peregrinos jacobeos, si tuvieran que escoger un emblema (y más mediatizando la elección a animales lo más usual), escogieran la vieira o su concha, ni tampoco que, si un tercero los quisiese identificar, usase ese animal marino, o su concha. Son muy raras y básicamente extintas las "contradas" que no usan un animal de logotipo; los contraejemplos los podemos hallar en "spadaforte", extinta, y "onda", actual. En todo caso es constatable que hay notorios signos españoles que pueden estar representados en esa corona; y, de peregrinos jacobeos, del Camino o de Santiago, en la vieira.

Se trata de un barrio tradicionalmente habitado por españoles que se re-ubican aquí con total normalidad, lejos de cualquier atisbo de xenofobia, y cuya iglesia central se llama curiosamente, o no tanto, de Santiago.

Estos indicios, junto con el hecho de que Siena se encuentra ubicada en plena ruta jacobea para todo italiano con tránsito en ambos sentidos (hacia Roma y hacia Santiago) y vive la medievalidad como ninguna otra ciudad, nos muestran una clara vinculación de la ciudad y la fiesta con el fenómeno jacobeo. Uno de los barrios, "contradas", más importantes de esta fiesta usa la vieira y se encuentra hondamente enraizado, de forma muy clara, con el fenómeno jacobeo.

"Nicchio" o concha no es cualquier concha, ni una concha elegida al azar. Representa claramente una concha de vieira coronada y quiere representar a los peregrinos jacobeos que pudieron arribar o no a Santiago y retornar o sucumbir a las múltiples bellezas del Camino; en este caso, Siena. No obstante, se llegue a Compostela o no, el Apóstol es, o continúa siendo, una figura a la que en este barrio le tienen especial devoción. Aún hoy en día la vinculación de este barrio con Santiago es singular.

Pecten iacobeus

2.ª parte

La concha de vieira es señal inequívoca de peregrinación. En la actualidad se lleva desde el momento del inicio de la misma partida peregrina, siendo indicativo de destino y actitud, y luego paradójicamente se guarda como recuerdo.

Antaño, sin embargo las "Pecten Iacobeus", se cosían en número variado a la esclavina del peregrino, imitando la imagen del Apostol en su milagro, y una vez finalizada la travesía, después de haber abrazado al Santo, como símbolo de haber conseguido su objetivo. Este era un procedimiento similar a la palma del palmero que peregrinaba a Jerusalén y volvía victorioso.

Esta concha de Venus, es elegida por el mismo Santiago como símbolo (como ya explicaba en el relato anterior), y según la paganía es la concha del nacimiento de Afrodita, que surge de la espuma de las aguas mediterráneas una fría mañana, levantando su precioso cuerpo.

El distintivo típico de cuantos habían peregrinado a Santiago de Compostela eran sin lugar a dudas las coquillas de Santiago, que es una envoltura calcárea de unos moluscos comestibles llamadas también "Testaces", de una especie pigne de moluscos bivalvos, conocidas también por el nombre de "máximus", o como el título del artículo "Pecten Iacobeus", por las costillas radiales que adornan su cara exterior y que dan a éstos el aspecto de peines. La vieira es geometría pura por sus formas y proporciones, la disposición de las estrías de sus dos partes, una plana y otra cóncava, con un aspecto circular. Posee un sistema radial de nervios dispuestos de menor a mayor anchura y que afecta a ambas partes.

Quizá a consecuencia de la mitología, y esta aureola casi mágica, ha sido lo que ha impulsado a incorporarla al arte. Así en un impresionante cuadro de Botticelli titulado el *Nacimiento de Venus*, encima de una gran concha, surge entre velos la más bella diosa mitológica de la hermosura; en la pintura del "Quattrocento" en Italia es representativo un cuadro titulado *Virgen y Santos*, encargo para la iglesia de San Bernardino de Urbino. Es la obra más genial de la historia de la pintura del Renacimiento cuatrocentista, representa a la Virgen, el Niño y varios Santos en actitud orante, aparece en la bóveda una



gran venera de la que pende un huevo, "misterioso símbolo de la perfección hermética de lo divino", obra de Piero della Francesca. También es utilizada en multitud de obras pictóricas que representan el bautismo de Jesucristo a manos de San Juan Bautista en el río Jordán, así que en la actualidad en casi todas las ceremonias de bautizos, es el recipiente utilizado para dejar caer el agua bautismal sobre la cabeza de los nuevos cristianos.



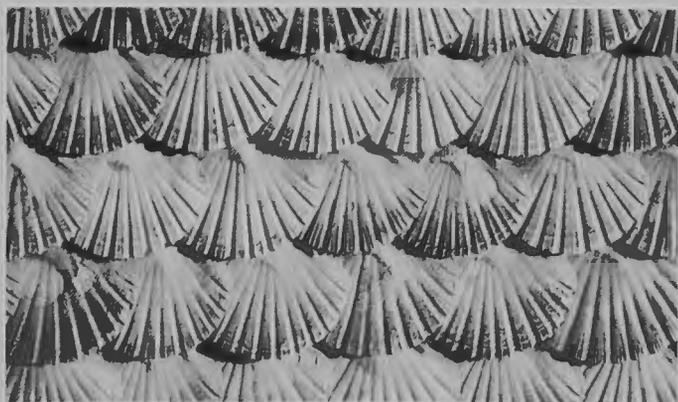
En un itinerario como es nuestro Camino, aparece reproducida por doquier, tanto como elemento escultórico, decorativo, como para indicar el correcto discurrir de la peregrinación. A cualquier persona relacionada con estos temas le da igual su ubicación, y siempre la relaciona y le evoca recuerdos peregrinales tenga o no que ver su situación y momento con el Camino de Santiago.

Aparte de elemento decorativo en construcción, escultura, pintura, arquitectura, etc. simbólico y relacionable con el itinerario Jacobeo, también se emplea para varias utilidades, desde la protección contra las inclemencias temporales en muros y paredes de Galicia, para evitar las humedades y filtraciones de agua; y aquí quizá tenga su mayor exponente la Iglesia de La Toja, toda ella recubierta de conchas, a una vez reproducida en hierro o bronce, y aplicándola un mango metálico, servía bien para acicalar las ascuas de los antiguos y entrañables braseros, o actualmente para dar vueltas al fruto del castaño en los típicos artilugios de asar, durante esas tardes otoñales que ya preludian el invierno.

Lo que sí es cierto, es que toda persona que peregrina a Santiago, no sale de Compostela sin llevarse una, y la conserva como si fuera un gran libro con infinidad de páginas llenas de recuerdos, y con solo mirarla le evoca como si estuvieran escritas en su interior todas las vicisitudes y vivencias de su peregrinación.

De su sabroso cuerpo, y de la multitud de formas de condimentarlas, creo que no corresponde ni a este pésimo cocinero, ni a esta culta revista el describirlo.

Antonio Arribas Carballera



Las familias peregrinas

Si algo se mira con simpatía entre los peregrinos son las familias que con todos sus miembros, algunos en la infancia, y desafiando todo tipo de incomodidades, en una sociedad que rinde culto al mínimo esfuerzo, se lanzan al Camino. De verdad que da gusto verlos. De ellas quiero hablar hoy, y a modo de envío, quiero empezar por dos familias burgalesas, que quizá lean estas líneas. El 4 de julio del 96 compartí el destartado albergue de Arzúa con una familia de Burgos que hacía el camino en bicicleta. Un papá y tres hijos de 13, 11 y una niña de ¡9! años. Al día siguiente me adelantaron. ¡Había que ver el ímpetu de la pequeña al pedalear!. El padre ha hecho el Camino varias veces y a la mamá no le iban esas aventuras y se quedó en casa a esperar el telefonazo de cada día. Días antes, 26 de Junio, a última hora, otra familia ciclista burgalesa, los papás y dos retoños, hizo su aparición en Molinaseca.

Así, a bote pronto, también recuerdo dos familias amigas y de sus respectivas proles, y de familia ciclista valenciana, abuelo incluido, con unas camisetas con un dibujo impreso para la ocasión y el nombre de los cinco miembros de la expedición. Un papá hacía el Camino porque su hija, una guapita quinceañera navarra, se empeñó en hacerlo, y para que la niña no fuese sola, pues ¡hala! a caminar, y etapas largas. Algo parecido debió ocurrir a un mocito de doce años, de Zaragoza al que acompañaba su progenitor. Les dije a las dos niñas que iban a ser la envidia del colegio cuando contasen lo que habían hecho en el verano y qué distintas habían sido sus vacaciones a las de sus compañeras. Sus padres las quieren alejar del ambiente de discotecas y bares, y la mamá les sigue con el coche.

En Viana me encontré con la abuela peregrina. Es una grácil y rubia francesita que hace el Camino con siete nietos suyos, alguno



de 15 ó 16 años. Le acompaña un abuelo de parte de la prole. Ha dejado en casa con los padres de ellos a otros ocho nietos. Teníais que haberla visto cómo se manejaba en la espléndida cocina del refugio para preparar cena para los nueve.

Impresionante es el caso de una familia holandesa. Vienen

desde Maastricht. Cuando acaben la peregrinación habrán recorrido casi tres mil kilómetros en tres meses. Son un matrimonio con dos niñas de 5 y 7 años. La mayor, rubia, casi albina, como la mamá y morenaza como el padre, la pequeña. Van calzadas con sus botitas de caminar y equipadas con su mochilita, su esterilla



y su cantimplora. Parecen una miniatura de peregrinos. Y llevan un ritmo que no todos siguen. Yo intenté recrearme siguiéndoles en su caminar durante unos centenares de metros, y tuve que desistir. Son la admiración de todos los peregrinos y cuando llegan al refugio no dan muestra del natural cansancio, si no que juegan subiendo y bajando escaleras.

Durante mi estancia de hospitalero en Villasirga, se me presentó una peregrina indocumentada. Viene sin credencial y por tanto sin derecho al refugio. Se llama Ronja y tiene cinco meses. Empezó el Camino con tres, desde Burdeos y rendirá peregrinación con siete. Cómodamente instalada en un artilugio rodante con apariencia de vehículo lunar, manufactura de Gernol, su padre, que no me imagino como habrá solucionado el tránsito por los escarpadísimos toboganes de los Pirineos, aunque hizo gestos lo suficientemente expresivos cuando se lo mencioné. Es una cría preciosa, simpatísimísima. Corresponde con sonrisas y movimientos nerviosos de todo el cuerpecillo cuando le dicen algo. Parece que se va a deshacer. No hace extraños a nadie y no le importa pasar de mano en mano de los distintos peregrinos que allí se juntaron. Jana, la mamá, preparó una papilla que engulló en un santiamén y Ramiro, el párroco, le proporcionó una credencial como corresponde en derecho a tan singular peregrina. El padre es profesor y lleva las orejas con profusión de pendientes y la madre, además, en la nariz. Alemanes, recorren cada día pocos kilómetros, 15 ó 18, a horas en que el calor no pueda molestar a la pequeña, y puedo atestiguar que la mochila de la madre pesa una barbaridad y que los motivos de su viaje son de cura antiestres.

Jesús Ignacio García-Reol



CHARLAS por los pueblos

La Asociación ha continuado con su labor divulgadora en cualquier rincón del Camino de Santiago por los pueblos de la provincia bajo el patrocinio de la Excm. Diputación.

El salón del Ayuntamiento de Melgar de Fernamental estuvo repleto, como se ve en la foto. Despertó interés el tema jacobeo sobre todo en gente mayor. Fue la Asociación objeto de exquisitas atenciones por parte del pueblo, lo que agradecemos desde H[]O.

Después del V Congreso de asociaciones, en Cee

Hubo sería expectativa de lo que pudiera dar de sí el V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas que se ha celebrado en Cee, de la Federación Neria, en las instalaciones de Fernando Blanco de dicha localidad.



En Misa. Grupo de congresistas atentos a la Sta. Misa. (Otros atentos a la cámara del fotógrafo).

Ya en un inicio nos había parecido un poco descabellado fijar dos sedes precongresuales: en Cee y en Logroño. Parece ser que ello creó desde un principio pequeños problemas. Al ser dos entidades distintas ello originó algunas faltas de mutuo entendimiento que se tradujeron en desinformación que los congresistas supieron disculpar y sufrir solidariamente los disgustos que se llevaron ciertos organizadores. Que sepa que desde Hito estamos con él. (Muchos saben a quién nos referimos).

Por otra parte, cada entidad parece ser que alcanzó sus objetivos: científicos, las asociaciones y divulgativos, NERIA. No creemos que en las diferencias hubiera ánimos de estrella suplente en el banquillo.

¿SUGERENCIAS QUE SIRVAN PARA FUTURAS OCASIONES?

1.- Como la zona es de fácil acceso para quien la conoce pero no para los forasteros, nosotros habríamos enviado a cada congresista un plano de aproximación a las localidades de Neria, conciso y claro.



En la terraza. Esperando el toque a misa un grupo de congresistas con nostalgia por lo que se acaba. En el grupo miembros de nuestra asociación asiduos a todos los congresos de asociaciones jacobneas. Esta vez "na costa da morte".

2.- Más claridad en la información y simplemente información donde no la había:

a).- En el programa. Y, puesto que eran muchos los lugares a donde había que desplazarse, habríamos detallado sitios donde tomar los diversos autobuses.

b).- Horarios de las opciones a visitar o asistir y duración de las mismas para notificarlo a los hoteles a la hora de concertar comidas o cenas de forma que se pueda acudir a los espectáculos.

c).- Poder saber los ponentes y comunicantes con antelación (y no a fecha vencida) los momentos de actuación.

d).- No ceñir ni constreñir el tiempo de las actuaciones, de forma que a los primeros se les corte el tiempo y a los últimos y al programa en sí les sobre, como así ocurrió.

e).- Procurar que los alojamientos estén lo menos

dispersos posible para evitar incomodidades organizativas y fomentar, en cambio, más contacto humano en la convivencia.

¿QUE HUBO DE POSITIVO?

Mucho. Difícil sería querer destacar algo. Por hacer relevante algún aspecto subrayaríamos sus ganas de agradar a los congresistas por parte de los organizadores con un más que aceptable despliegue de actuaciones de las que citaremos tres muy sugerentes: La actuación de *Amancio Prada*, el ballet de *Rey de Viana* y el humor serio de *Teatro do aquí*.

Jesús Ignacio García Reol

De Libros

Erratas y errores

La editorial Espasa Calpe publicó en 1993 "El Camino de Santiago" de Isidro G. Bango Torviso, en el que señalan como fecha de fundación de la ciudad de Burgos el año 844.

De este mismo autor, en 1998 se ha hecho otra edición de la misma obra para el Banco Bilbao Vizcaya, y se sigue dando la misma fecha que en la primera edición.

Recientemente "Paradores de Turismo de España" ha publicado otro lujoso volumen "El Camino de Santiago. La Ruta de las Estrellas" en el que se señala también el año 844 como el de la fundación de nuestra ciudad, cuando todos sabemos que fue el 884.

Lo que posiblemente en su origen pudo ser una simple errata de imprenta, por motivo de la repetición ha ascendido a la categoría de error.



También en esta última obra, a nuestro entrañable San Amaro le cambian el nombre por el de San Almagro, y a San Juan de Ortega le hacen riojano; y para terminar la lista de inexactitudes, dicen que la iglesia de San Lesmes se levantó sobre la antigua capilla de San Juan Evangelista, cuando esta capilla, el hospital y un pequeño cementerio anexos a la misma estaba en la orilla derecha del río Vena, es decir, en la orilla opuesta, donde actualmente se sitúa la cafetería Canarias.

José Luis Nebreda Labarga

De Libros Reediciones

El "HUIDOBRO" reeditado

Nos complace divulgar la noticia de que un clásico de la literatura odepórica ha sido reeditado. Se trata del libro, a 3 tomos, de *D. Luciano Huidobro Serna* que en su día fue Premio Nacional y que tendría que ocupar sitio preferencial en la biblioteca de todo socio que sintiera inquietud Jacobea. Máxime, siendo burgalés el autor.

La tirada de esta reedición es de 3.000 ejemplares y el precio en librerías de 6.000 ptas. los 3 tomos.

Desde HITO ensalzamos el gesto de sensibilidad de IBERDROLA y de nuestra EXCMA. DIPUTACIÓN DE BURGOS que no han reparado en dificultades y gastos: ienhorabuena y que se repita el gesto cuando la lógica lo pida!

Cartas

a Redacción de HITO

Apreciados Amigos, Salud y Paz:

En primer lugar, y ante todo, os agradezco estos minutos de vuestro tiempo, que imagino bastante intenso y ocupado durante este largo y ajetreado Año Santo.

Comparto vuestra ilusión por el Camino de Santiago, el cual tengo la satisfacción de haberlo disfrutado en dos ocasiones, la primera en marzo de 1996 desde Canfranc en bicicleta, y la segunda el pasado septiembre desde Roncesvalles y a pie. Y fue precisamente durante esos días que cayó en mis manos un ejemplar de vuestra estupenda Revista "HITO", que me causó gran satisfacción leer, pues dice las críticas y verdades sin tapujos, la mayor parte de ellas encajando perfectamente en mis propias opiniones.

Es por ello que me prometí, al llegar a casa, escribiros la presente para solicitar la posibilidad de suscribirme a vuestro Boletín, si existe dicha posibilidad, por lo que os ruego me informéis de ello, así como de la cantidad a abonar o gastos de correos que pueda ocasionar, pues me he propuesto mantenerme informado de todo cuanto acontezca en la Ruta de las Estrellas, que, quiera o no, ya llevaré siempre conmigo.

Agradeciendo vuestra amabilidad, me despido a la espera de vuestras gratas noticias, no sin antes desearos de nuevo, tal y como inicié esta carta, Salud y Paz.

Un cordial abrazo.

Luis Carrasco Martínez.
Palma de Mallorca.



Estimados señores:

Soy un catedrático de inglés en el IES Alfonso XI de Alcalá la Real (Jaén), así como profesor tutor de la UNED.

En la actualidad estoy llevando a cabo, junto con un grupo de amigos, una bibliografía de estudios jacobeos. Conocemos la existencia de la revista HITO que nos gustaría recibir en la dirección arriba indicada.

De igual modo les agradecería me enviaran, para nuestro trabajo, un listado de autores, artículos y fechas de publicación de temas jacobeos aparecidos en HITO hasta el momento.

De igual modo, gustosamente pongo a su disposición tres trabajos divulgativos sobre el Camino de Santiago, que he publicado en otros tantos diarios andaluces.

En espera de sus noticias, reciban un cordial saludo

Ricardo San Martín Vadillo.



XIII Semana Cultural

"El Camino de Santiago hacia un nuevo milenio"

Con gran brillantez y éxito de público se celebró la tradicional Semana Cultural. El martes, 23 de noviembre, el profesor de Historia del Arte de la Universidad de Burgos, D. RENÉ JESÚS PAYO HERNANZ, hizo una magnífica exposición de la "Iconografía de Santiago en la provincia de Burgos". El miércoles 24, el profesor de Historia Medieval de la Universidad de Burgos, D. LUIS MARTÍNEZ GARCÍA realizó una brillante exposición en su conferencia



RENÉ JESÚS PAYO HERNANZ

sobre "El Camino de Santiago. Mil años de Historia". Para concluir el ciclo de conferencias que se realizaron en la Sala Polión del Teatro Principal -gracias a la colaboración del Instituto Municipal de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Burgos-, el catedrático de Historia del Arte de la Universidad Autónoma de Madrid, D. ISIDRO BANGO TORVISO participó, el jueves 25, con una brillante ponencia sobre "Santiago, de la reali-



ISIDRO BANGO TORVISO



LUIS MARTÍNEZ GARCÍA

dad histórica a la imagen devocional". El viernes tuvo lugar un precioso concierto en la Sala Capitular del antiguo Monasterio de San Juan con la participación del GRUPO DE CÁMARA "LA DAFNE" que interpretó "Música del Renacimiento italiano y español". El sábado 27 concluyó la Semana con la concurrencia de muchos socios a la Cena de Hermandad.



GRUPO DE CÁMARA "LA DAFNE"

SANCTIMONIALES EN EL ARTE DEL CAMINO

Una joven pintora ha pasado por Burgos y ha expuesto una serie de cuadros de "Monjos de Sant Pere de Rodes" (Cataluña). La artista se llama Begoña Ramos y ofrecemos al lector una reproducción de una de sus obras. (Prestaremos en otro número de la revista una atención especial a la artista, a su arte y a la unción mística de sus santos perdidos allá en el bravío paisaje de Rodas que otea el mar.



Bienvenidos a la Asociación

- Mary Carmen Rodríguez Sueña
- Pepe Martínez Villar
- Raque del Prado Cardero
- Ángel Colina Quintana
- Enrique Ortiz Morillo
- Casilda Benito Verde
- Alicia Sáez Martínez
- Ángeles Lara Palacios
- Florencio Aparicio Alonso
- Margarita López Trascasa
- Amaya Aparicio Redondo
- Roberto Saiz Pérez
- Emilio García de la Herrera
- Isabel Moral González
- Emilio Rodríguez García

Boda

Purificación Peña Celis (socia) y Rafael de Miguel Sanz.

Necrológicas

Han fallecido Felisa Sainz, tía de *Maribel Barriuso* (socia); Antonia Martínez Vicario, hermana de *Esperanza Martínez* (socia); Silvana Leiva Ortega, abuela de *Rosa Carrancho* (socia); Consuelo Pablo Ruperez, madre de *Yolanda Gil Pablo* (socia).

Descansen en la Paz del Señor y que Santiago interceda por ellos.



AYUNTAMIENTO DE BURGOS
INSTITUTO MUNICIPAL DE
CULTURA



EXCMA.
DIPUTACIÓN
DE BURGOS



Junta de
Castilla y León



Caja de Burgos



Redecilla del Camino.
Burgos.

Casa del Cordón



Sede Social



Caja de **Burgos**



DOMINGO

Moneda, 5 • Telf.: 947 20 32 92

Almirante Bonifaz, 6
Telf. y Fax: 947 20 16 61

BURGOS



BOUTIQUE CAYLO Y CYLSA

Queipo de Llano, 2
Telf.: 947 20 12 66

BURGOS

Hay espacio libre para publicidad de empresas gestionadas por socios nuestros.